



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



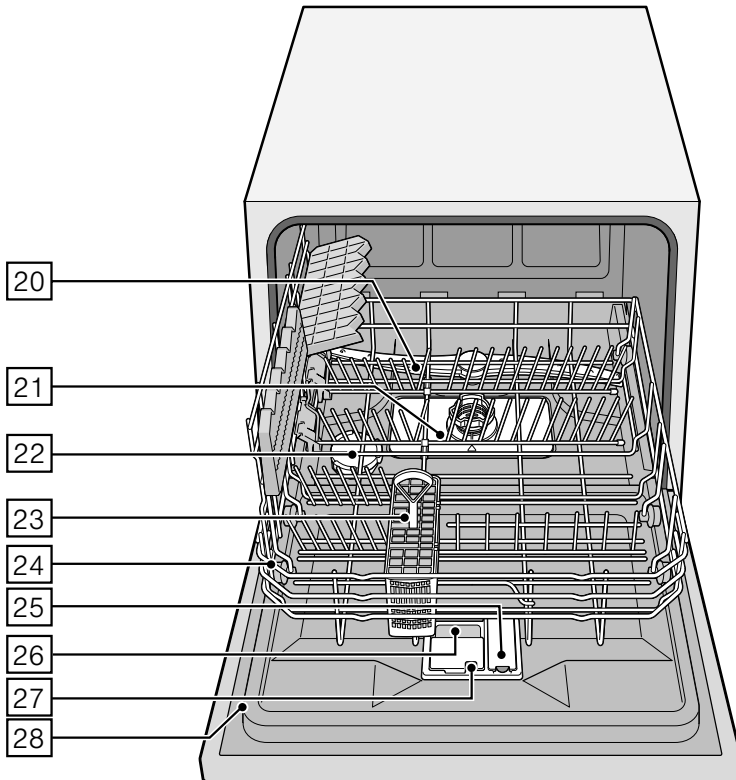
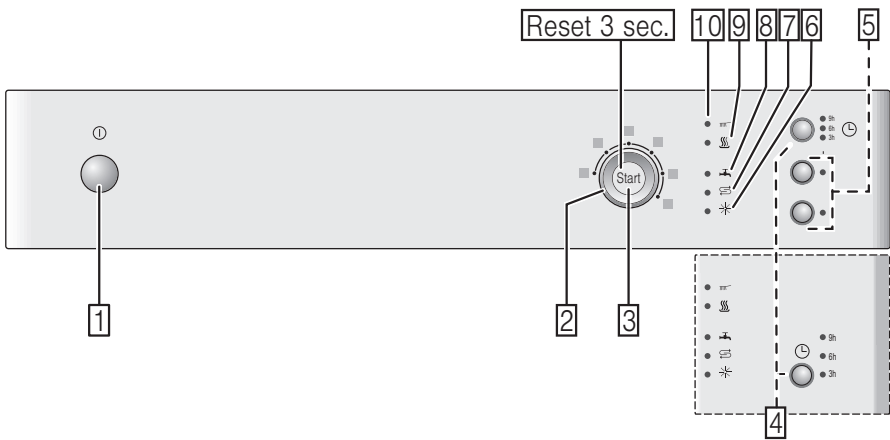
Mașina de spălat vase

SK...



BOSCH

ro Manual de utilizare și instalare



Cuprins

	Utilizarea conform destinației	4
	Indicații de siguranță	4
	Înainte de a pune aparatul în funcțiune	5
	La livrare	5
	La instalare	5
	La funcționarea zilnică	7
	Blocarea ușii	7
	Când apar deficiențe	7
	În caz de salubritate	7
	Protecția mediului	9
	Ambalajul	9
	Aparatele vechi	9
	Faceți cunoștință cu aparatul	9
	Panoul de deservire	9
	Interiorul aparatului	9
	Instalație de dedurificare /Sarea specială	10
	Reglare	10
	Tabelul durtății apei	11
	Folosirea de sare specială	11
	Substanță de curățat cu componente de sare	11
	Oprirea indicatorului de dedurizare	12
	Substanță de limpezit	12
	Reglarea cantitatea de substanță de limpezire	13
	Oprirea indicatorului de adăugare substanță de limpezire	13
	Vasele	13
	Nu sunt indicate	13
	Stricăciuni ale sticlei și vaselor	14
	Așezarea	14
	Scoaterea	14
	Coșul pentru vase	14
	Coș pentru tacâmuri	15
	Țepi rabatabili	15
	Înălțimea veselei	15
	Detergent	15
	Turnați substanță de curățat	16
	Substanță de spălat combinată	17
	Centralizator al programelor	18
	Selectarea programului	19
	Indicații pentru institutele de testare	19
	Funcții suplimentare	19
	Economie de timp (VarioSpeed)	19
	Igiena (Hygiene)	19
	Uscare extra	19
	Utilizarea aparatului	20
	Datele programului	20
	Aquasensor	20
	Pornirea aparatului	20
	Preselcția timpului	20
	Sfârșitul programului	21
	Întreruperea programului	21
	Întreruperea programului	21
	Schimbarea programului	21
	Uscare intensivă	21



Curățarea și întreținerea 22

Starea generală a mașinii	22
Sarea specială și substanța de limpezire	22
Sitele	23
Brațul de stropire	23



Ce-i de făcut în caz de defecțiuni? 24

Pompa de evacuare a apei murdare	24
Tabel de defecțiuni	25



Serviciul pentru clienți 33



Instalarea și racordarea 33

Volum de livrare	33
Indicații de siguranță	33
Livrarea	34
Date tehnice	34
Instalarea	34
Racordul apei evacuate	34
Racordul de apă potabilă	34
Racordul electric	35
Demontare	35
Transportul	36
Siguranța contra înghețului (Evacuarea aparatului)	36



Utilizarea conform destinației

- Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și în mediul casnic.
- Folosiți mașina de spălat vase numai în gospodărie și numai în scopul indicat: spălarea vaselor din gospodărie.
- Această mașină de spălat vase este destinată utilizării la o altitudine de maximum 4000 de metri deasupra nivelului mării.



Indicații de siguranță

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe, numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vârsta de peste 8 ani și să fie supravegheați. Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de racord.

Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator. Instrucțiunile de utilizare pot fi descărcate gratuit de pe pagina noastră de Internet. Adresa de Internet corespunzătoare se găsește pe verso-ul acestor instrucțiuni de utilizare.

La livrare

1. Verificați imediat ambalajul și mașina de spălat vase, dacă nu au fost deteriorate în timpul transportului. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat, ci luați legătura cu furnizorul dvs.
2. Vă rugăm să salubrizați materialul de ambalaj conform normelor.
3. Ambalajul și părți ale acestuia nu vor fi încredințate copiilor. Există pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliante și a foliilor.

La instalare

- Aveți grijă, ca partea din spate a mașinii de spălat vase să nu mai fie liber accesibilă după instalare (protecție contra atingerii din cauza suprafeței fierbinți).
- Executați instalarea și racordul în conformitate cu instrucțiunile de instalare și de montaj.
- La instalare mașina de spălat vase trebuie să fie separată de rețea.
- Asigurați-vă că sistemul de protecție al instalației electrice a locuinței este instalat conform prescripțiilor.

- Condițiile de racordare trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de tip [28] a mașinii de spălat vase.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, el trebuie înlocuit printr-un cablu de racordare special. Pentru a evita pericole, acesta trebuie procurat numai de la serviciul pentru clienți.
- Dacă mașina de spălat vase urmează a fi montat într-un dulap înalt, acesta trebuie fixat regulamentar.
- Dacă mașina de spălat vase se montează sub sau deasupra altor aparate casnice, trebuie urmate informațiile referitoare la instalarea în combinație cu un mașina de spălat vase din instrucțiunea de montaj a aparatelor respective.
- Aveți în vedere și în viitor instrucțiunile de montaj pentru mașina de spălat vase, pentru a asigura o funcționare sigură a tuturor aparatelor.
- Dacă nu există informații sau dacă instrucțiunea de montaj nu conține indicații corespunzătoare, trebuie să vă adresați la producătorul acestor aparate, pentru a vă asigura, că mașina de spălat vase poate fi instalat deasupra sau dedesubtul acestor aparate.
- În cazul în care nu puteți obține informații de la producător, nu aveți voie să instalați mașina de spălat vase deasupra sau sub aceste aparate.
- Dacă instalați deasupra mașinii de spălat vase un cuptor cu microunde, acesta poate fi deteriorat.
- Nu instalați aparatul în apropierea surselor de căldură (calorifere, acumulate de căldură, sobe de încălzit sau alte aparate, care produc căldură mare), ci instalați-l într-un loc pentru gătit numai cu respectarea distanțelor de siguranță prescrise.

- După instalarea aparatului ștecherul trebuie să fie accesibil.
(Vezi Racordul electric)
- La anumite modele:
Carcasa din material plastic a racordului de apă conține un ventil electric. În furtunul de alimentare se află cablurile de racordare.
Nu tăiați acest furtun, nu scufundați carcasa în apă.

La funcționarea zilnică

Acordați atenție indicațiilor de siguranță și de utilizare de pe ambalajul produselor de curățat și de limpezire.

Siguranța pentru copii (blocarea ușii) *

Descrierea siguranței pentru copii se află în spate în plic.

* În funcție de model

Când apar deficiențe

- Reparațiile și intervențiile pot fi executate numai de către specialiști. Pentru aceasta aparatul trebuie separat de rețea. Se trage ștecherul de rețea sau se decuplează siguranța. Se închide robinetul de apă.

- În caz de deteriorare, în special a bordului de operare (crăpături, găuri, taste rupte) sau afectări ale funcțiunii ușii, aparatul nu mai trebuie folosit. Scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța. Închideți robinetul, chemați serviciul pentru clienți.

În caz de salubritate

1. Faceți imediat neutilizabile aparatele scoase din uz pentru a exclude accidente ulterioare.
2. Supuneți aparatul unei salubrități reglementare.

Avertizare Pericol de rănire!

- Cuțitele și alte ustensile cu vârfuri ascuțite trebuie așezate cu vârfurile în jos în coșul pentru tacâmuri sau în poziție orizontală pe suportul pentru cuțite*.
- Nu vă așezați și nu stați pe ușa deschisă.
- Aveți grijă la aparatele care stau separat, ca să nu supraîncărcați coșurile.

* în funcție de model

Avertizare Pericol de explozie!

Nu puneți diluant în camera de spălare. Există pericol de explozie.



Avertizare

Pericol de opărire!

În timpul desfășurării programului ușa se va deschide cu grijă. Există pericolul ca din aparat să se stropească apă fierbinte.



Avertizare

Pericole pentru copii!

- Folosiți siguranța pentru copii, dacă aceasta există. O descriere exactă găsiți la sfârșitul instrucțiunii, în plic.
 - Nu permiteți copiilor să se joace cu mașina sau să o deservească.
 - Țineți copiii departe de substanțele de curățat și de limpezire. Acestea ar putea produce iritații în gură, faringe și la ochi sau să ducă la asfixiere.
 - Țineți copiii la distanță de mașina de spălat vase deschis. Apa din compartimentul de spălare nu este potabilă, în ea se pot afla resturi de substanță de spălare.
- Aveți grijă la aparatele montate la înălțime, ca la deschiderea și închiderea ușii să nu se prindă sau să nu se strivească copiii între ușa aparatului și ușa dulapului aflat dedesubt.
 - Copiii se pot închide în aparat (pericol de asfixiere) sau să ajungă într-o altă situație de pericol.
Din această cauză la aparatele care nu se mai folosesc: trageți ștecherul de rețea, tăiați și îndepărtați cablul de rețea. Deteriorați închizătoarea astfel ca ușa să nu se mai închidă.



Protecția mediului

Atât ambalajul aparatelor noi cât și aparatele vechi conțin materii prime valoroase și materiale refolosibile.

Vă rugăm să salubrizați fiecare parte separat după sorturi.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul dvs. de specialitate sau la administrația comunei sau a orașului dvs.

Ambalajul

Toate părțile din material plastic ale aparatului sunt marcate cu un semn scurt normat internațional (de ex. >PS< polistirol). Astfel este posibilă la salubritatea aparatului o separare după sorturi a deșeurilor de material plastic.

Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță sub titlul „La livrare”.

Aparatele vechi

Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță sub titlul „La salubritate”.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.



Faceți cunoștință cu aparatul

Ilustrațiile panoului de deservire și ale interiorului aparatului se găsesc în față în pic.

La diferitele poziții se fac referiri în text.

Panoul de deservire

- ☐ 1 Comutatorul PORNIT/OPRIT
 - ☐ 2 Selectorul de program
 - ☐ 3 Tasta START
 - ☐ 4 Preselecția timpului *
 - ☐ 5 Funcții suplimentare **
 - ☐ 6 Indicatorul de nivel al substanței de limpezire
 - ☐ 7 Indicatorul de umplere cu sare
 - ☐ 8 Indicator „verifică alimentarea cu apă”
 - ☐ 9 Indicatorul Uscare
 - ☐ 10 Curățarea afișajului
- * În funcție de model
- ** Numărul în funcție de model

Interiorul aparatului

- ☐ 20 Brațul de stropire
- ☐ 21 Sitele
- ☐ 22 Recipient de rezervă pentru sare specială
- ☐ 23 Coș pentru tacâmuri
- ☐ 24 Coșul pentru vase
- ☐ 25 Recipient de rezervă pentru substanța de limpezire
- ☐ 26 Camera substanței de curățat
- ☐ 27 Zăvor de închidere pentru camera substanței de curățat
- ☐ 28 Plăcuța de tip



Instalație de dedurificare/ Sarea specială

Pentru rezultate bune ale spălării mașina de spălat vase are nevoie de apă moale, adică săracă în calciu, căci altfel se depun resturi albe de calciu pe vase și în interiorul mașinii.

Apa de la robinet peste un anumit grad de duritate a apei trebuie dedurificată pentru folosirea în mașina de spălat vase, adică trebuie decalcificată. Aceasta se face cu sare specială în instalația de dedurificare a mașinii de spălat vase.

Reglajul și cantitatea de sare necesară depinde de gradul de duritate al apei dvs. de la robinet (vezi tabel).

Reglare

Cantitatea de sare de adăugat se reglează în 4 trepte, în funcție de duritatea apei dvs. În mod corespunzător vor lumina indicatoarele 0, 1, 2 sau 3 (vezi tabel). Treapta reglată din fabrică: 1.

1. Aflați valoarea durității apei dvs. de la robinet. Aici vă ajută întreprinderea de gospodărire a apei.
2. Se ia treapta din tabelul de durități ale apei.
3. Se închide ușa.
4. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT ☐1.

Indicatorul Spălare ☐10 clipește.

5. Apăsați tasta START ☐3 și țineți-o apăsată.
6. Rotiți selectorul de program ☐2 până când luminează indicatorul de completare cu sare ☐7.
7. Lăsați tasta liberă.
Indicatorul de completare cu sare ☐7 clipește și indicatorul „Verifică alimentarea cu apă” ☐8 luminează (= treapta 1).

Pentru a modifica reglajul:

1. Rotiți selectorul de program ☐2 până când este reglată treapta dorită.
2. Se apasă tasta START ☐3.
Indicatorul de completare cu sare ☐7 se stinge. Treapta reglată este salvată.

Tabelul durității apei

Valoarea durității apei °dH	Domeniul de duritate	mmol/l	Treapta			
0 - 6	moale	0-1,1	0			
7-16	medie	1,2-2,9	1			
17-21	tare	3,0-3,7	2			
22-35	tare	3,8-6,2	3			

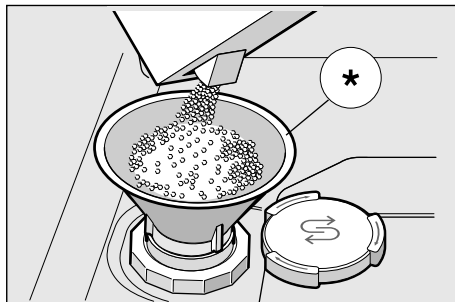
Folosirea de sare specială

Umplerea sării speciale trebuie făcută întotdeauna înaintea pornirii aparatului. Așa se ajunge ca soluția de sare vărsată să poată fi spălată imediat și să nu apară fenomenul de coroziune în recipientul de spălare.

1. Deșurubați capacul recipientului de rezervă [22].
2. Umpleți recipientul de sare cu apă (necesar numai la prima punere în funcțiune).
3. Apoi turnați sare specială (**nu sare de bucătărie sau tablete**).

Apa va fi înlocuită și se va scurge.

Îndată ce indicatorul de umplere cu sare [7] luminează în panoul de operare, ar trebui adăugată din nou sare specială.



* În funcție de model

Folosirea de substanțe de curățare cu componente de sare

La folosirea de substanțe de curățat combinate cu componente de sare se poate în general renunța la sare specială până la o duritate a apei de 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). La durități ale apei de peste 21° dH este necesară și aici folosirea de sare specială.

Oprirea indicatorului de umplere cu sare / dedurizare

Dacă indicatorul de umplere cu sare [7] deranjează (de ex. la folosirea de substanțe de curățare combinate cu componente de sare), el poate fi oprit.

- Procedați cum este descris la „Reglarea instalației de dedurificare” și reglați treapta 0. Astfel instalația de dedurizare și indicatorul de umplere cu sare sunt oprite.

⚠ Atenție

Nu introduceți niciodată soluție de curățat în compartimentul pentru sare specială. Prin aceasta puteți deteriora instalația de dedurificare.

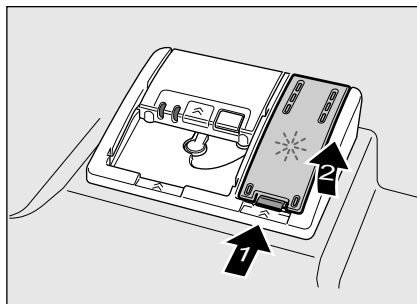
☀ Substanță de limpezit

Îndată ce luminează pe plăcuță indicatorul de adăugare de limpezitor [6], mai există o rezervă de soluție de limpezire pentru 1-2 spălări. Ar trebui adăugată soluție de limpezire.

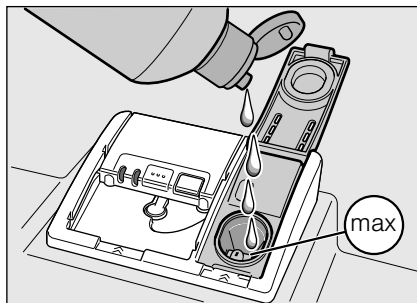
Substanța de limpezire este necesară pentru vase fără pată și pahare transparente. Folosiți numai substanțe de limpezire pentru mașinile casnice de spălat vase.

Detergenți combinați cu componente de limpezire pot fi folosiți numai până la o durtate a apei de 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l). La durtăți ale apei de peste 21° dH este și aici necesară folosirea substanței de limpezire.

1. Deschideți recipientul de rezervă [25] apăsând și ridicând eclisa de pe capac.



2. Turnați cu grijă substanță de limpezire până la semnul max. al deschiderii de umplere.



3. Se închide capacul până când se aude că s-a fixat.
4. Ștergeți substanța de limpezire vărsată, dacă este cazul, cu o cârpă, pentru ca la următoarea spălare să nu se formeze spumă excesivă.

Reglarea cantitatea de substanță de limpezire

Cantitatea de substanță de limpezire de adăugat este reglabilă în 4 trepte. În mod corespunzător luminează indicatoarele 0, 1, 2 sau 3 (vezi tabelul privind duritatea apei).

Treapta reglată din fabrică: 2.

Modificați cantitatea de substanță de limpezire numai dacă pe vase rămân dungi (se reglează o treaptă mai jos) sau pete de apă (se reglează o treaptă mai sus).

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
Indicatorul Spălare [10] clipește.
3. Apăsați tasta START [3] și țineți-o apăsată.
4. Rotiți selectorul de program [2] până când clipește indicatorul de adăugare substanță de limpezire [6].
5. Lăsați tasta liberă.

Indicatorul de adăugare substanță de limpezire [6] clipește și indicatoarele [9] și [8] luminează (= treapta 2).

Pentru a modifica reglajul:

1. Rotiți selectorul de program [2] până când este reglată treapta dorită.
2. Se apasă tasta START [3].
Indicatorul de completare cu substanță de limpezire [6] se stinge. Treapta reglată este salvată.

Oprirea indicatorului de adăugare substanță de limpezire

Dacă indicatorul de adăugare substanță de limpezire [6] deranjează (de ex. la utilizarea de substanță de curățare combinată cu componente de limpezire), el poate fi oprit.

- Procedați cum este descris la „Reglarea cantității de substanță de limpezire” și reglați treapta 0.

Astfel indicatorul de adăugare substanță de limpezire [6] este oprit.



Vasele

Nu sunt indicate

- Tacâmurile și vasele din lemn.
- Pahare sensibile de decor, vasele artisanale și antice. Decorurile nu sunt rezistente la spălarea cu mașina.
- Părți din materiale plastice nerezistente la căldură.
- Vasele din cupru și alamă.
- Vase murdărite cu cenușă, ceară, unsoare minerală sau vopsea.

Decorurile pe sticlă, piesele din aluminiu și de argint pot avea tendință de colorare sau albire la spălare. Și anumite sorturi de sticlă (ca de ex. obiecte din cristal) se pot tulbura după câteva spălări.

Stricăciuni ale sticlei și vaselor

Cauze:

- Felul sticlei și procedeul de producere a sticlei.
- Compoziția chimică a soluției de curățat.
- Temperatura apei programului de spălare.

Recomandare:

- Se vor folosi numai sticlă și porțelan, care au fost desemnate de producător ca fiind rezistente la spălarea în mașina de spălat.
- Se va folosi substanță de curățare care este marcată ca protectoare pentru vase.
- Vasele din sticlă și tacâmurile se vor scoate cât se poate de curând din mașina de spălat vase.

Așezarea

1. Îndepărtați resturi de mâncare grosiere. Nu este necesară prespălarea sub apă curentă.
2. Așezați vasele astfel ca
 - să stea sigur și să nu se răstoarne.
 - toate vasele să stea cu deschiderea în jos.
 - vasele convexe sau concave să stea oblic pentru ca apa să se poată scurge.
 - ele să nu împiedice rotirea brațului de stropire [20].

Piese de veselă foarte mici nu ar trebui spălate în mașină, deoarece pot cădea cu ușurință din coșul cu vase [24].

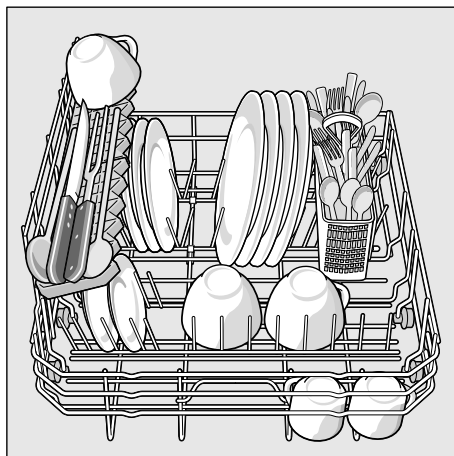
Scoaterea

Vesela fierbinte este sensibilă la șocuri! Din acest motiv lăsați-o în mașina de spălat vase să se răcească după terminarea programului, până când o puteți apuca bine cu mâna.

Indicație

După sfârșitul programului se mai pot vedea picături de apă în interiorul aparatului. Aceasta nu are niciun efect asupra uscării veselei.

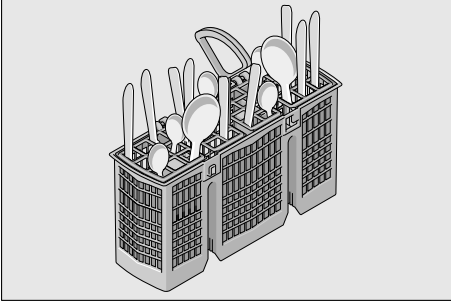
Coșul pentru vase [24]



Coș pentru tacâmuri

Tacâmurile ar trebui așezate întotdeauna nesortate cu partea ascuțită în jos.

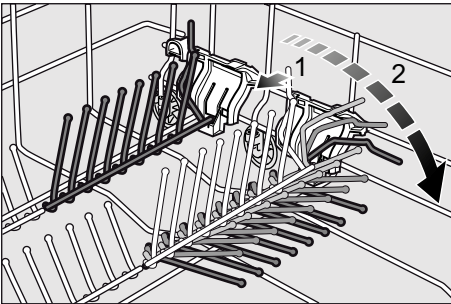
Pentru a evita eventuale răniri, așezați piesele lungi și ascuțite și cuțitele pe suportul pentru cuțite.



Țepi rabatabili *

* În funcție de model

Țepii sunt rabatabili, pentru ordonarea mai bună a oalelor, castroanelor și paharelor.



Înălțimea veselei

Înălțimea maximă a veselei este de 28 cm.

Detergent

Pentru mașina de spălat vase puteți folosi tablete precum și substanță de curățat sub formă de pulbere sau lichidă, dar în nici un caz detergent pentru spălare manuală. În funcție de gradul de murdărire doza poate fi potrivită individual cu pulbere sau cu detergent lichid. Tabletele conțin pentru toate sarcinile de curățare o cantitate suficient de mare de substanțe active. Detergenți moderni, eficienți, folosesc cu preponderență o rețetă alcalină redusă cu fosfat și enzime. Fosfații neutralizează calciul în apă. Enzimele descompun amidonul și dizolvă albumina. Rareori se găsesc detergenți fără fosfați. Acestea au o capacitate mai slabă de neutralizare a calciului și necesită o cantitate mai mare a dozei. Pentru îndepărtarea petelor colorate (de ex. ceai, ketchup) se folosesc cel mai adesea substanțe de albit pe bază de oxigen.

Indicație

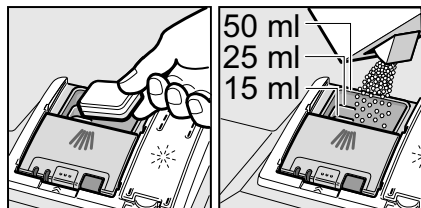
Pentru un rezultat bun al spălării respectați întocmai indicațiile de pe ambalajul detergentului! În caz de alte întrebări, vă recomandăm să vă adresați la serviciile de consultanță ale producătorilor.

⚠ Avertizare – Acordați atenție indicațiilor de siguranță și de utilizare de pe ambalajul produselor de curățat și de limpezire.

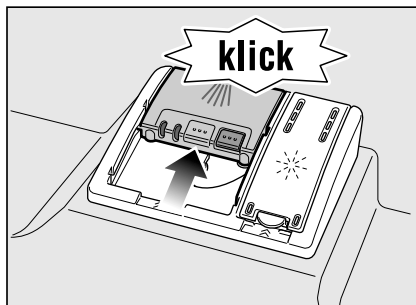
Turnați substanță de curățăt

1. În cazul în care camera pentru substanța de curățăt [26] mai este închisă, acționați zăvorul [27] pentru a o deschide.

Puneți substanța de curățăt numai în caseta uscată [26] (tableta se așează transversal, nu pe verticală). Dozare: vezi indicațiile producătorului de pe ambalaj. Gradațiile de dozare din cutia substanței de curățăt [26] vă ajută să introduceți cantitatea corectă de substanță de curățăt sub formă de pulbere sau în stare lichidă.



2. Se închide capacul cutiei de substanță de curățăt prin împingere în sus, până când închizătoarea se blochează fără probleme.



Cutia de substanță de curățăt se deschide automat la momentul optim în funcție de program. Substanța de curățăt sub formă de pulbere sau lichidă se repartizează în aparat și se dizolvă. Tableta cade în aparat și se dizolvă acolo.

Sfat util

La vasele puțin murdare în mod obișnuit este suficientă o cantitate mai mică de substanță de curățăt decât cea indicată.

Mijloace de curățare și îngrijire potrivite pot fi procurate online prin pagina noastră de Internet sau de la serviciul nostru pentru clienți (vezi pagina din spate).

Substanță de spălat combinată

Pe lângă substanțele de curățat de până acum (Solo) se oferă o serie de produse cu funcții suplimentare. Aceste produse conțin adesea pe lângă substanța de curățat și substanță de limpezire și înlocuitori de sare (3in1) și în funcție de combinație (4in1, 5in1, etc) alte componente suplimentare ca de ex. protector pentru sticlă sau luciu pentru oțel inoxidabil. Substanțele de curățat combinate funcționează numai până la un anumit grad de duritate (de cele mai multe ori 21 °dH). Peste această limită trebuie adăugată sare și substanță de limpezire.

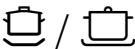
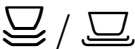
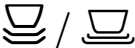
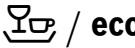
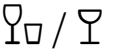
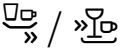
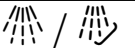
Îndată ce se folosesc produse de curățare combinate, programul de spălare se adaptează în așa fel, încât să se obțină mereu cel mai bun rezultat posibil de spălare și uscare.

Indicații

- Rezultate optime de spălare și uscare le obțineți prin folosirea de substanțe de curățat solo în legătură cu folosirea separată de sare și substanță de limpezit.
- La programe scurte este posibil ca tabletele să nu dezvolte întregul efect de curățare datorită comportamentului diferit la dizolvare și să rămână resturi de substanță de curățat nedizolvate. Pentru aceste programe sunt mai indicate substanțele de curățat sub formă de praf.
- Și atunci când indicatorul de completare cu limpezitor și/sau sare luminează, programul de spălare se desfășoară ireproșabil, dacă se folosesc substanțe de curățat combinate.
- În cazul folosirii de substanțe de curățat cu înveliș de protecție solubil în apă: apucați învelișul numai cu mâinile uscate și puneți substanța de curățat numai în compartimentul pentru detergenți perfect uscat, altfel se poate ajunge la lipiri.
- În cazul în care treceți de la substanțele de curățat combinate la substanța de curățat solo, aveți în vedere ca instalația de dedurizare și cantitatea de substanță de limpezire să fie reglate la valoarea corectă.

Centralizator al programelor

În acest centralizator este reprezentat numărul maxim de programe posibile. Programele corespunzătoare aparatului și configurația lor vă rugăm a le vedea la panoul dvs. de deservire.

Felul veselei	Felul murdăririi	Programul	Funcții suplimentare posibile	Desfășurarea programului
oale, tigăi, vase și tacâmuri nesensibile	resturi de alimente arse sau uscate care sunt bine lipite, cu conținut de amidon sau de albumină	 Intensiv 70°	toate	Prespălare Spălare 70° Spălare intermediară Limpezire 65° Uscare
		 Normal 65°	toate	Prespălare Spălare 65° Spălare intermediară Limpezire 65° Uscare
vase mixte și tacâmuri	resturi de alimente obișnuite în menaj, ușor uscate	 Normal 65°	toate	Prespălare Spălare 65° Spălare intermediară Limpezire 65° Uscare
		 Eco 50°	toate	Prespălare Spălare 50° Spălare intermediară Limpezire 65° Uscare
vase și tacâmuri sensibile, material plastic și pahare sensibile la temperatură	resturi de alimente proaspete, puțin adezive	 Delicat 40°	Zona intensivă Economie de timp Uscare extra	Prespălare Spălare 40° Spălare intermediară Limpezire 55° Uscare
		 Rapid 45°	Uscare extra	Spălare 45° Spălare intermediară Limpezire 55°
toate felurile de vase	limpezire rece, curățare intermediară	 Prespălare	fără	Prespălare

Selectarea programului

În funcție de felul veselei și de gradul de murdărire puteți alege un program potrivit.

Indicații pentru institutele de testare

Institutele de testare primesc indicații pentru verificări comparative (de ex. conform EN60436).

Aici este vorba de condițiile pentru efectuarea testelor, nu despre rezultate sau de valori de întrebuințare.

Cerere prin E-Mail către:

dishwasher@test-appliances.com

Sunt necesare numărul de produs (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD), pe care le găsiți pe plăcuța de tip [28] de pe ușa aparatului.

P+ Funcții suplimentare

* în funcție de model

Reglabil cu ajutorul tastelor de funcții suplimentare [5].

Economie de timp (VarioSpeed) *

Cu funcția >>Economie de timp<< poate fi scurtat timpul în funcție de programul de spălare ales cu cca. 20% până la 50%. Pentru a obține rezultate optime de curățare și uscare în cazul unei durate scurtate, se va majora consumul de apă și de energie.

Igiena (Hygiene) *

În timpul procesului de curățare crește temperatura. Prin aceasta se obține o stare mai ridicată a igienei. Această funcție suplimentară este ideală de ex. pentru funduri de tocat sau pentru sticle pentru sugari.

Uscare extra *

O temperatură ridicată în timpul limpezirii și o fază de uscare prelungită pot face ca părțile din material plastic să se usuce mai bine. Consumul de energie este ușor crescut.



Utilizarea aparatului

Datele programului

Datele de program (valori de consum) le găsiți în instrucțiunea scurtă. Ele se referă la condiții normale și la valoarea instalată 2 pentru duritatea apei. Diferiți factori de influență ca de ex. temperatura apei sau presiunea în conductă pot duce la abateri.

Aquasensor *

* În funcție de model

Aqua-senzorul este un dispozitiv de măsurare optic (barieră luminoasă), cu care se măsoară gradul de tulburare al apei de spălat.

Folosirea aqua-senzorului este specifică programului. Dacă aqua-senzorul este activ, poate fi preluată apă „curată” în următoarea baie de spălare și consumul de apă va fi scăzut cu 2–4 litri. Dacă murdărirea este mai puternică, apa va fi pompată și înlocuită cu apă proaspătă. În programele automate temperatura și durata vor fi suplimentar potrivite cu gradul de murdărire.

Pornirea aparatului

1. Se deschide robinetul de apă complet.
2. Se închide ușa.
3. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT ☐.

Indicatorul Spălare ☐ clipește.

4. Se rotește selectorul de program ☐ la programul dorit.
5. Se apasă tasta START ☐. Indicatorul Spălare ☐ luminează. Se pornește desfășurarea programului.

Indicație

- pentru utilizarea mașinii de spălat vase în condiții de protecție a mediului:

Programul Eco 50° este un program deosebit de protecție a mediului. El este „programul standard” conform decretului UE 1016/2010, care reprezintă în modul cel mai eficient ciclul standard de spălare a vaselor normal murdare și consumul combinat de energie și apă pentru spălarea acestui fel de vase.

Preselcția timpului *

* În funcție de model

Puteți amâna pornirea programului cu 3, 6 sau 9 ore.

1. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT ☐.
2. Apăsați tasta Preselecție timp ☐ de atâtea ori până când apare indicatorul corespunzător 3h, 6h sau 9h.
3. Se apasă tasta START ☐, preselecția timpului este activată.
4. Pentru ștergerea preselecției timp apăsați tasta Preselecție timp ☐ de atâtea ori până când nu mai luminează nici unul din indicatoarele 3h, 6h sau 9h.

Până la start dvs. puteți modifica arbitrar selectarea dvs. de program.

Sfârșitul programului

Programul s-a terminat, când din ambele indicatoare [9] sau [10] nici unul nu luminează.

Indicație

Pentru a economisi energie, mașina de spălat se deconectează automat după terminarea programului.

Întreruperea programului

1. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
Indicatoarele luminoase se sting. Programul rămâne salvat.
Când a fost deschisă ușa aparatului în timp ce acesta este racordat la apă caldă sau în timp ce spălătorul este încălzit, ușa aparatului trebuie întâi sprijinită câteva minute și abia apoi închisă. Altfel ușa aparatului se poate deschide prin expansiune (suprapresiune) sau apa poate ieși din aparat.
2. Pentru continuarea programului se pornește din nou comutatorul PORNIT/OPRIT [1].

Întreruperea programului (Reset)

1. Apăsați tasta START [3] timp de cca. 3 secunde până când se sting toate indicatoarele.
2. Desfășurarea restului de program pentru pomparea restului de apă durează cca. 1 minut.

Schimbarea programului

După apăsarea tastei START [3] nu mai este posibilă modificarea programului.

O schimbare a programului este posibilă numai prin întreruperea programului (Reset).

Uscare intensivă

La limpezire se lucrează cu temperatură înaltă și astfel se obține un rezultat îmbunătățit al uscării. Durata poate crește ușor. (Atenție la vasele sensibile!)

1. Se închide ușa.
2. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
Indicatorul Spălare [10] clipește.
3. Apăsați tasta START [3] și țineți-o apăsată.
4. Rotiți selectorul de program [2] până când clipește indicatorul „Verifică alimentarea cu apă” [8].
5. Lăsați tasta liberă.

Pentru a modifica reglajul:

1. Prin rotirea selectorului de program [2] puteți porni uscarea intensivă (Indicatorul Uscare [9] luminează) sau puteți opri uscarea intensivă (Indicatorul Uscare [9] nu luminează).
2. Se apasă tasta START [3].
Reglajul este salvat.



Curățarea și întreținerea

Un control și o întreținere regulată a aparatului dvs. ajută la prevenirea defecțiunilor. Aceasta economisește timp și supărări.

Starea generală a mașinii

- Se verifică dacă sunt depuneri de grăsime și de calcar în camera de spălare.

Dacă găsiți astfel de depuneri, atunci:

- se umple camera pentru detergent cu detergent. Aparatul fără vase se pornește cu programul cu cea mai mare temperatură de spălare.

Pentru curățarea aparatului se vor folosi numai detergenți indicați special pentru mașina de spălat vase/pentru aparate.

- Pentru a păstra performanțele aparatului dumneavoastră un timp mai îndelungat, curățați aparatul în mod regulat cu un detergent special pentru mașini de spălat.
- Pentru ca garnitura ușii să rămână mereu curată și igienică, curățați regulat cu o cârpă udă și puțin detergent.
- La o perioadă mai mare de oprire lăsați ușa puțin deschisă, ca să nu se formeze un miros neplăcut.

Nu folosiți niciodată un curățător cu aburi pentru curățarea mașinii dvs. de spălat vase. Producătorul nu răspunde pentru eventuale avarii consecutive.

Ștergeți regulat fața aparatului dvs. și panoul de operare cu o cârpă puțin umedă; apa și puțin detergent sunt suficiente. Evitați bureți cu suprafață aspră și detergenții spumânți, ambele pot duce la zgârierea suprafețelor.

La aparatele din oțel inoxidabil: evitați cârpele din burete sau spălați-le pe acestea temeinic de mai multe ori înainte de prima folosire pentru a evita coroziunea.

Avertizare – Pericol pentru sănătate

Nu folosiți niciodată alte materiale de curățare casnice de ex. cu conținut de clor!

Sarea specială și substanța de limpezire

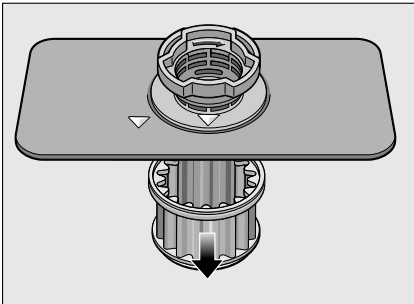
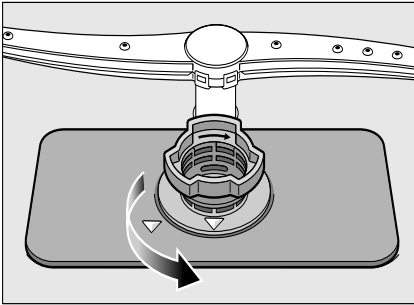
- Se controlează indicatorul de nivel  și . Dacă este cazul se adaugă sare și/sau substanță de limpezire.

Sitele

Sitele [21] țin murdăriile grosiere din apa de spălat la depărtare de pompă. Aceste murdării pot astupa pompa.

Sistemul de site constă dintr-o sită grosieră, o sită plană fină și o microsită.

1. După fiecare spălare se controlează sita, dacă are resturi.
2. Cilindrul sitelor se rotește așa cum este ilustrat și se scoate.

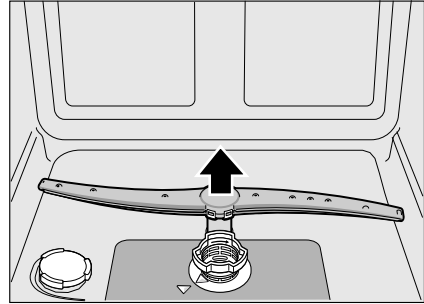


3. Se îndepărtează eventualele resturi și se curăță sitele sub apă curentă.
4. Sistemul de site se montează din nou în ordine inversă avându-se grijă ca după închidere marcajele săgeților să fie față în față.

Brațul de stropire

Calcarul și murdăriile din apa de spălat pot bloca duzele și rezemarea brațului de stropire [20].

1. Se controlează duzele de ieșire al brațului de stropire, dacă nu este astupat.
2. Brațul de stropire se trage în sus.



3. Se curăță brațul de stropire sub apă curentă.
4. Brațul de stropire se fixează în locașuri.

Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

Conform experienței multe deficiențe care apar în funcționarea zilnică, pot fi remediate chiar de dvs. Aceasta economisește cheltuieli și este sigur că mașina vă stă iarăși repede la dispoziție. În centralizatorul care urmează găsiți cauzele posibile ale deficiențelor de funcționare și indicații ajutătoare pentru remedierea acestora.

Indicație

În cazul în care aparatul s-ar opri în timpul spălării vaselor din motive neclare sau nu pornește, executați mai întâi funcția de întrerupere a programului (Reset).

(Vezi capitolul Utilizarea aparatului)

 **Avertizare** – Gândiți-vă la următoarele: reparațiile trebuie făcute numai de către specialiști. În cazul în care este necesară schimbarea unei piese, se va avea grijă să fie folosite numai piese originale. Prin reparații neautorizate sau prin folosirea de piese de schimb neoriginale pot apărea stricăciuni considerabile și pericole pentru utilizator.

Pompa de evacuare a apei murdare

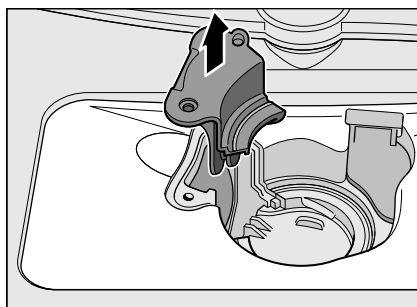
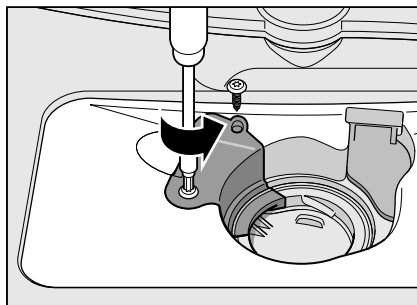
Resturi de mâncare brute sau corpuri străine, care nu au fost reținute de site, pot bloca pompa de evacuare. Apa de spălare se află atunci deasupra sitei.

Avertizare – Pericol de tăiere!

Fiți atenți la curățarea pompei de evacuare, să nu vă răniți cu cioburi de sticlă sau obiecte ascuțite.

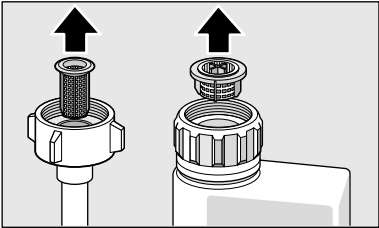
În acest caz:

1. Separați întâi aparatul de rețeaua de curent.
2. Demontați sita [21].
3. Se scoate apa folosindu-se eventual un burete.
4. Desfaceți șuruburile de pe capacul pompei (Torx T 20) și scoateți-l trăgând în sus.



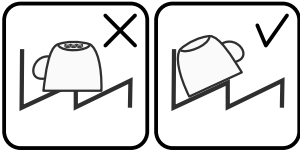
5. Se controlează spațiul interior și dacă este cazul se îndepărtează corpurile străine.
6. Aduceți capacul pompei în poziția inițială, apăsați în jos și înșurubați strâns.
7. Montați sitele.

Tabel de defecțiuni

Deficiența	Cauza	Remediere
Indicatorul „Verifică alimentarea cu apă” 8 luminează.	Furtunul alimentării cu apă este îndoit.	Se îndreaptă îndoitura furtunului de alimentare.
	Robinetul de apă este închis.	Se deschide robinetul de apă.
	Robinetul de apă este înțepenit sau calcificat.	Se deschide robinetul de apă. Când alimentarea cu apă este deschisă, debitul trebuie să fie de min. 10 l/min.
	Sita de la alimentarea cu apă este astupată.	Se oprește aparatul și se scoate ștecherul din priză. Se închide robinetul de apă. Se deșurubează racordul de alimentare.
		
Se curăță sita în furtunul de alimentare. Înșurubați din nou racordul de apă. Verificați etanșeitatea. Se restabilește alimentarea cu curent. Se pornește aparatul.		
Codul de eroare E:14 luminează.	Sistem de protecție la apă activat.	Închideți robinetul de apă. Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Codul de eroare E:15 luminează.		
Codul de eroare E:16 luminează.	Alimentare permanentă cu apă.	
Codul de eroare E:22 luminează.	Sitele 21 sunt murdare sau astupate.	Curățați sitele. (Vezi „Curățarea și întreținerea”)
Codul de eroare E:24 luminează.	Furtunul de evacuare este astupat sau îndoit.	Dispuneți furtunul fără îndoituri, dacă este cazul îndepărtați resturile.
	Racordul sifonului este încă închis.	Verificați racordul la sifon și deschideți-l, dacă este cazul.
	Capacul pompei de evacuare este desprins.	Blocați capacul corect. (Vezi Pompa de evacuare a apei murdare)
Codul de eroare E:25 luminează.	Pompa de evacuare a apei este blocată sau capacul pompei de evacuare nu este fixat	Curățați pompa și fixați capacul corect. (Vezi Pompa de evacuare a apei murdare)

ro Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

Deficiența	Cauza	Remediere
Codul de eroare E:27 luminează.	Tensiunea rețelei este prea mică.	Nu este o defecțiune a aparatului, solicitați verificarea tensiunii de rețea și a instalației electrice.
Un alt cod de eroare apare în afișajul cu cifre. (E:01 până la E:30)	Probabil că a apărut o defecțiune tehnică.	Opriti aparatele cu întrerupătorul PORNIT/OPRIT [1] . După scurt timp porniți aparatul din nou. Dacă problema apare din nou, atunci închideți robinetul de apă, scoateți ștecherul din priză. Sunați la serviciul pentru clienți și indicați codul de eroare.
Display-ul clipește.	Ușa nu este complet închisă.	Se închide ușa. Aveți grijă, să nu iasă obiecte (vase, odorizatoare) din coș și să se împiedice astfel închiderea ușii.
Indicatorul de umplere pentru sare [7] și/sau substanță de limpezire [6] luminează.	Lipsește limpezitor.	Adăugați limpezitor.
	Lipsește sare.	Se adaugă sare specială.
	Senzorul nu recunoaște tabletele de sare.	Folosiți altă sare specială.
Indicatorul de umplere pentru sare [7] și/sau substanță de limpezire [6] nu luminează.	Indicatorul de adăugare este oprit.	Activarea/dezactivarea (vezi capitolul Instalația de dedurificare/Sare specială sau Limpezitor).
	Mai există suficientă sare specială/suficient limpezitor.	Controlați indicatorul de completare, nivelurile de umplere.
După terminarea programului rămâne apă în aparat.	Sistemul de site sau zona sub sitele [21] este astupată.	Curățați sitele și zona de dedesubt (vezi Pompa de evacuare a apei murdare).
	Programul nu este încă terminat.	Așteptați terminarea programului sau executați Reset (vezi Întreruperea programului)

Deficiența	Cauza	Remediere
Vasele nu sunt uscate.	În recipientul de rezervă nu este limpezitor sau este prea puțin.	Adăugați limpezitor.
	S-a ales un program fără uscare.	Selectați programul cu uscare (vezi Centralizator al programelor, Desfășurarea programului).
	Acumulare de apă în adânciturile vaselor sau tacâmurilor.	Urmăriți poziția oblică la introducere, introduceți vasele afectate cât este posibil de oblic.
		
	Detergentul folosit are capacitate de uscare scăzută.	Folosiți alți detergenți combinați cu putere de uscare mai bună. Utilizarea suplimentară de limpezitor crește puterea de uscare.
	Uscarea intensivă sau creșterea uscării nu este activată.	Activați uscarea intensivă (vezi Utilizarea aparatului).
	Vasele au fost scoase prea devreme sau procesul de uscare încă nu era terminat.	Așteptați terminarea programului respectiv scoateți vasele abia 30 min după terminarea programului.
	Limpezitorul eco folosit nu are putere de uscare bună.	Folosiți limpezitor de marcă. Produsele eco au o eficiență considerabil mai slabă.
Vasele din plastic nu sunt uscate.	Proprietăți speciale ale plasticului.	Plasticul are o capacitate mai mică de acumulare a căldurii și din această cauză se usucă mai greu.
Tacâmurile nu sunt uscate.	Tacâmurile au fost sortate nefavorabil în coșul pentru tacâmuri.	Separați tacâmurile în funcție de posibilități, evitați pozițiile de contact.
Părțile interioare ale aparatului sunt ude după spălare.	Nu este o defecțiune a aparatului.	Din cauza principiului de uscare „uscare prin condensare” picăturile de apă în recipient sunt condiționate fizic și de dorit. Umiditatea atmosferică se condensează pe pereții interiori ai mașinii de spălat vase, se scurge și se pompează.

ro Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

Deficiența	Cauza	Remediere
Resturi de mâncare pe vase.	Vasele au fost așezate prea strâns, coșul de vase este supraincârcat.	Așezați vasele în așa fel, încât să existe suficient spațiu și jeturile de apă să poată ajunge la suprafața vaselor. Evitați pozițiile de contact.
	Rotirea brațelor de stropire este împiedicată.	Așezați vasele în așa fel, încât să nu fie împiedicată rotirea brațului de stropire.
	Duzele de stropire sunt înfundate.	Curățați duzele brațului de stropire (vezi Curățarea și întreținerea).
	Sitele [21] sunt murdare.	Se curăță sitele (vezi Curățarea și întreținerea).
	Sitele [21] au fost montate greșit și/sau nu au fost fixate.	Montați sitele corect și fixați-le.
	Program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandarea programului Eco 50° sau Intensiv.
Resturi de detergent	Vasele înalte și înguste nu se spală suficient în zona colțurilor.	Nu așezați vasele înalte și înguste prea oblic și nici în colțuri.
	Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase, din această cauză capacul nu se deschide complet.	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie blocat de vase.
	Capacul camerei pentru detergent este blocat de tabletă.	Tableta trebuie așezată transversal nu pe cantul înalt.
	S-au folosit tablete în programul rapid sau scurt.	Timpul de dizolvare al tabletei este prea lung pentru un program rapid sau scurt.
	În programul scurt selectat nu se atinge timpul de dizolvare al tabletei.	Folosiți un detergent praf sau un program mai puternic.
Pete de apă pe vasele din plastic.	Efectul de curățare și comportamentul la dizolvare se diminuează la un timp de depozitare mai lung sau dacă detergentul este foarte coagulat.	Schimbați detergentul.
	Formarea de picături pe suprafețele din plastic este inevitabilă. După uscare sunt vizibile pete de apă.	Folosiți un program mai puternic (mai multe schimbări de apă). Aveți în vedere poziția oblică la introducere. Folosiți limpezitor. Dacă este cazul, măriți reglarea dedurizării.

Deficiența	Cauza	Remediere
Depuneri în recipient sau pe ușă care se pot șterge sau dizolva în apă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățător de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	La „depuneri albe” pe fundul recipientului instalația de dedurificare este reglată la valori limită.	Măriți reglarea dedurizării și dacă este cazul, schimbați detergentul.
	Capacul recipientului pentru sare 22 nu este înșurubat.	Înșurubați corect capacul recipientului pentru sare.
	Numai la pahare: Eroziunea începătoare a sticlei poate fi ștearsă doar aparent.	Vezi „Stricăciuni ale sticlei și vaselor”.
Depuneri albe, greu de îndepărtat pe vase, recipient sau pe ușă.	Părțile componente ale detergentului se depun. În cele mai multe cazuri aceste depuneri nu se pot îndepărta chimic (curățător de aparat, ...).	Schimbați marca detergentului. Curățați aparatul mecanic.
	Domeniul de duritate a fost reglat greșit sau duritatea apei este mai mare de 35°dH (6,2 mmol/l).	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau adăugați sare.
	Detergentul 3in1 (3în1) sau detergentul Bio/Eco nu este destul de eficient.	Reglați instalația de dedurificare conform instrucțiunii de utilizare sau folosiți mijloace separate (detergent de marcă, sare, limpezitor).
	Subdozarea detergentului.	Creșteți dozarea detergentului sau schimbați detergentul.
	S-a ales un program de spălare prea slab.	Selectați un program de spălare mai puternic.
Resturi de ceai sau ruj de buze pe vase.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Detergent prea puțin sau nepotrivit.	Puneți detergentul potrivit cu dozare corectă.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°

ro Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

Deficiența	Cauza	Remediere
Resturi colorate (albastre, galbene, maro) în aparat sau pe vasele din oțel inoxidabil, care se înlătură greu sau deloc.	Formarea unui strat din substanțe din conținutul legumelor (de ex. din varză, țelină, cartofi, paste, ...) sau ale apei din conductă (de ex. mangan).	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru mașină sau prin curățare mecanică. Depunerile nu sunt periculoase din punctul de vedere al sănătății.
	Formarea unui strat pe vasele din argint sau aluminiu din cauza părților componente metalice.	Se pot îndepărta parțial prin detergent pentru mașină sau prin curățare mecanică.
Depuneri colorate (galbene, portocalii, maro) ușor de îndepărtat în spațiul interior (în primul rând în zona fundului).	Formarea unui strat din conținutul resturilor de mâncare și ale apei din conductă (calcar), „de forma săpunului”	Verificați funcționarea instalației de dedurizare (adăugare de sare specială) respectiv activați dedurizarea în cazul folosirii de detergenți combinați (tablete) (vezi capitolul Instalația de dedurizare/Sare specială).
Colorări pe piesele din material plastic.	Temperatura de spălare prea scăzută.	Selectați un program cu temperatură de spălare mai mare.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°
Dungi pe pahare, care pot fi îndepărtate, pahare și tacâmuri cu aspect metalic.	Prea multă substanță de limpezire.	Reglați cantitatea de limpezitor la o treaptă mai joasă.
	Nu s-a pus limpezitor sau reglarea este prea joasă.	Puneți limpezitor și verificați dozarea (Recomandare treapta 4-5).
	Rest de detergent în fragmentul de program limpezire. Capacul camerei pentru detergent este blocat de vase (Capacul nu se deschide complet).	Capacul camerei pentru detergent nu trebuie să fie blocat de vase.
	Vasele au fost prespălate prea tare; din această cauză senzorii decid o desfășurare slabă a programului. Murdăria uscată nu a putut fi parțial îndepărtată.	Nu prespălați vasele. Îndepărtați numai resturile grosiere de mâncare. Recomandare de program Eco 50°

Deficiența	Cauza	Remediere
Tulburare începătoare sau deja existentă, ireversibilă (care nu se poate desființa) a sticlei.	Paharele nu sunt rezistente la spălarea cu mașina, numai pahare indicate pentru mașinile de spălat.	Folosiți pahare rezistente la spălarea în mașina de spălat vase. Evitați faza lungă de aburi (timp de staționare după terminarea spălării). Folosiți spălarea cu temperatură mai joasă. Reglați instalația de dedurificare corespunzător durtății apei (dacă este cazul o treaptă mai jos). Folosiți detergent cu componente de protecție a sticlei.
Urme de rugină pe tacâmuri.	Tacâmurile nu sunt suficient de rezistente la rugină. Lamele de cuțit sunt frecvent afectate mai tare.	Folosiți tacâmuri rezistente la ruginire.
	Tacâmurile ruginesc și dacă împreună cu ele se spală piese oxidabile (toarte de oale, coșuri de vase deteriorate ș.a.m.d.).	Nu spălați vase care pot rugini.
	Conținutul de sare în apa de spălare este prea ridicat, deoarece capacul vasului de sare nu este bine înșurubat sau s-a vărsat sare la umplere.	Înșurubați strâns închizătoarea recipientului pentru sare sau îndepărtați sarea vărsată.
Aparatul nu pornește.	Siguranța din casă nu este în ordine.	Verificați siguranța.
	Cablul de rețea nu este introdus în priză.	Asigurați-vă, că ștecherul cablului de rețea din partea din spate a aparatului este introdus complet în priză. Verificați capacitatea de funcționare a prizei.
	Ușa aparatului nu este bine închisă.	Se închide ușa.
Programul pornește de la sine.	Nu se așteaptă terminarea programului.	Executați Reset. (Vezi Întreruperea programului)
Reglarea aparatului (durtate, limpezire, ...) nu este posibilă.	Aparatul se află în program. Reglarea este posibilă numai la începutul programului.	Executați Reset (vezi Întreruperea programului) și faceți reglarea conform instrucțiunii de utilizare.
Ușa se poate deschide numai cu greutate.	Siguranța pentru copii este activată.	Dezactivați siguranța pentru copii. (Vezi instrucțiunea de utilizare în plicul din spate)
Ușa nu se poate închide.	Închizătoarea ușii și-a schimbat subit direcția.	Închideți ușa cu mai multă putere.
	Închiderea ușii este împiedicată prin montaj.	Verificați montajul aparatului: ușile sau piesele montate nu trebuie să se lovească la închidere.

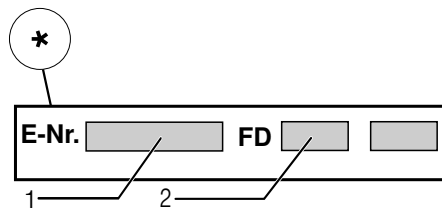
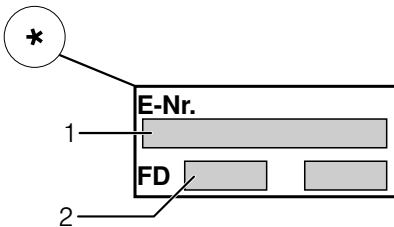
ro Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

Deficiența	Cauza	Remediere
Capacul camerei pentru detergent nu se poate închide.	Camera pentru detergent sau ghidajul capacului sunt blocate de resturi de detergent lipite.	Îndepărtați resturile de detergent.
Resturi de detergent în cutie.	Camera pentru detergent a fost umedă la umplere.	Puneți detergent numai în camera uscată.
Aparatul se oprește sau programul se întrerupe.	Ușa nu este complet închisă.	Se închide ușa.
	Coșul de sus apasă contra ușii interioare și împiedică închiderea sigură a ușii.	Verificați dacă peretele din spate nu este apăsat de ex. de priză.
	Alimentarea cu curent și/sau cu apă este întreruptă.	Restabiliți alimentarea cu curent și/sau cu apă.
Zgomot de lovire al ventilelor de umplere.	Este în funcție de instalația sanitară, deci nu este o defecțiune a aparatului. Fără efect asupra funcționării aparatului.	Nu este posibilă o remediere.
Sunet de bătaie sau zornăit.	În cazul unei încărcături mai mici jeturile de apă lovesc direct recipientul de spălare.	Încărcați aparatul mai mult sau împărțiți vasele mai uniform în spălător.
	Vasele ușoare se mișcă în timpul spălării.	Introduceți vasele ușoare asigurându-le stabilitatea.
Formare de spumă neobișnuită.	Detergent manual în recipientul de rezervă pentru limpezitor.	Umpleți imediat recipientul de rezervă cu limpezitor.
	Limpezitorul s-a vărsat.	Îndepărtați limpezitorul cu o cârpă.



Serviciul pentru clienți

Dacă nu reușiți să înlăturați o defecțiune, vă rugăm să vă adresați la serviciul pentru clienți. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită și pentru a evita deplasarea inutilă a tehnicienilor. Datele de contact pentru cel mai apropiat serviciu pentru clienți le găsiți în pagina din spate a acestei instrucțiuni de folosire și în lista anexată a serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați la telefon numărul produsului (E-Nr. = 1) și numărul de fabricație (FD = 2), pe care le găsiți pe plăcuța de tip [28] de pe ușa aparatului.



Aveți încredere în competența producătorului. Adresați-vă la noi. Astfel noi ne asigurăm, că reparația se face de tehnicieni de service școlarizați, care sunt dotați cu piese de schimb originale pentru aparatul dvs.

* În funcție de model



Instalarea și racordarea

Pentru o funcționare regulamentară mașina de spălat vase trebuie racordată profesional. Datele privind alimentarea și evacuarea precum și valorile racordului electric trebuie să corespundă criteriilor cerute, așa cum sunt ele menționate în următoarele paragrafe respectiv în instrucțiunile de montaj.

Respectați la montaj ordinea etapelor de lucru:

1. Verificare la livrare
2. Instalare
3. Racordul apei evacuate
4. Racordul de apă potabilă
5. Racordul electric.

Volum de livrare

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

- Mașina de spălat vase
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Garanția*
- Material pentru montaj
- Tablă de protecție contra aburului*
- Cablu de rețea

* în funcție de model

Indicații de siguranță

Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță sub titlul „La instalare”.

Livrarea

Spălătorul dvs. de vase a fost verificat minuțios în fabrică, dacă funcționează ireproșabil. Astfel au rămas pețe mici de apă. Ele dispar după primul proces de spălare.

Date tehnice

Greutate:

max. 24 kg

Tensiunea:

220–240 V, 50 Hz sau 60 Hz

Valoare de racordare:

2,0–2,4 kW

Siguranță:

10/16 A (UK 13A)

Preluare de putere:

Stare oprită (Po)* 0,10 W

Stare neoprită (gata) (PI)* 0,10 W

*conform decretelor (UE) Nr. 1016/2010 și 1059/2010

Funcțiile suplimentare și setările pot influența consumul de putere.

Presiunea apei:

minimum 0,05 MPa (0,5 bar), maximum 1 MPa (10 bar). La o presiune a apei mai mare: se comută în prealabil ventilul de reducere a presiunii.

Cantitatea apei de alimentare:

minimum 10 litri/minut

Temperatura apei:

temperatura max. 25 °C

Instalarea

Luați dimensiunile de montaj necesare din instrucțiunile de montaj. Aparatul se instalează orizontal. Aveți grijă la stabilitate.

- Aparatul poate să fie montat fără probleme între pereți din lemn sau material plastic într-un rând de bucătărie.

Racordul apei evacuate

1. Se vor vedea etapele de lucru din instrucțiunile de montaj., dacă este cazul se montează un sifon cu ștuț de scurgere.
2. Furtunul apei evacuate se leagă cu ștuțul de scurgere al sifonului cu ajutorul pieselor alăturate. Aveți grijă ca furtunul de evacuare să nu fie îndoit, strivit sau încurcat și ca nici un capac să nu împiedice scurgerea apei murdare!

Racordul de apă potabilă

1. Racordați racordul de apă potabilă la robinet conform instrucțiunii de montaj cu ajutorul pieselor anexate. Fiți atenți, ca racordul de apă să nu fie îndoit, strivit sau încolăcit.
2. La schimbarea aparatului trebuie folosit întotdeauna un furtun de alimentare cu apă nou.

Presiunea apei:

Minimum 0,05 MPa (0,5 bar), maximum 1 MPa (10 bar). La o presiune a apei mai mare: se comută în prealabil ventilul de reducere a presiunii.

Cantitatea apei de alimentare:

Minimum 10 litri/minut

Temperatura apei:

Temperatura max. 25 °C

Racordul electric

- Aparatul va fi racordat numai la curent alternativ în domeniul de la 220 V până la 240 V și 50 Hz sau 60 Hz printr-o priză cu conductor de protecție instalată conform prescripțiilor. Asigurarea necesară vezi plăcuța de tip [28].
- Priza trebuie să fie aproape de aparat și să fie ușor accesibilă și după montaj.
Dacă după montaj ștecherul nu este ușor accesibil, trebuie pentru îndeplinirea prescripțiilor de siguranță în domeniu, să existe din partea instalației un dispozitiv de separare multipolar cu o deschidere de contact de min. 3 mm.
- Modificările la racord trebuie executate numai de către specialiști.
- O prelungire a cablului de racordare la rețea poate fi procurată numai de la serviciul pentru clienți.
- În cazul utilizării unui comutator de curent de fugă poate fi montat numai un tip cu semnul . Numai acesta garantează respectarea prescripțiilor valabile în prezent.
- Aparatul este dotat cu un sistem de siguranță a apei. Luați în seamă că acesta funcționează **numai** când este conectată alimentarea cu curent.

Demontare

Respectați și aici ordinea etapelor de lucru.

1. Se separă aparatul de rețeaua de curent.
2. Se închide alimentarea cu apă.
3. Desprindeți racordul de apă de scurgere și apă de alimentare.
4. Se scoate aparatul trăgând cu grijă furtunul după el.

Transportul

Se golește mașina de spălat vase și se asigură piesele desprinse.

Aparatul trebuie golit în următoarele etape:

1. Se deschide robinetul de apă.
2. Se închide ușa.
3. Se pornește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
4. Se alege programul cu temperatura cea mai mare.
5. Se apasă tasta START [3].
Se pornește desfășurarea programului.
6. După cca. 4 minute se apasă tasta START [3], până când se sting toate indicatoarele.
După cca. 1 minut aparatul a pompat toată apa.
7. Se oprește comutatorul PORNIT/OPRIT [1].
8. Se închide robinetul de apă, se scoate furtunul de alimentare și se lasă să se scurgă apa.

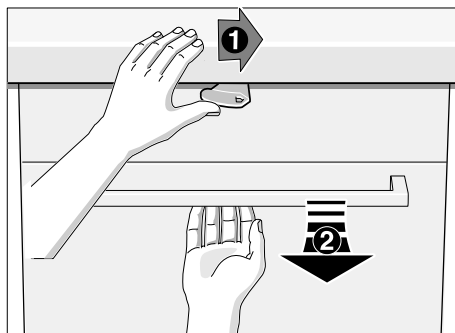
Aparatul se va transporta numai în poziție verticală

(pentru ca restul de apă să nu ajungă la comanda mașinii și să ducă la o desfășurare greșită a programului).

Siguranța contra înghețului

Dacă aparatul se află într-o cameră cu pericol de îngheț (de ex. casa de vacanță), atunci aparatul trebuie golit complet de apă (vezi Transport).

Siguranța pentru copii (blocarea ușii) *



Pentru deschiderea ușii deplasați maneta spre dreapta și trageți de mânerul ușii.

Închideți întotdeauna complet ușa aparatului când părăsiți aparatul, deoarece numai astfel puteți proteja copiii de posibile pericole.

Pentru aparatele dotate cu sistem AquaStop, suplimentar față de garanția standard acordată pentru aparat, oferim despăgubiri în următoarele condiții*:

1. În cazul pagubelor datorate unor deficiențe ale sistemului AquaStop, compania noastră poate acorda despăgubiri utilizatorului casnic.
Pentru a asigura funcționarea în siguranță a aparatului, acesta trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Această garanție este valabilă pe toată durata medie de utilizare a produsului (10 ani - conform certificatului de garanție al produsului).
3. Pentru a beneficia de această garanție, trebuie ca aparatul dotat cu AquaStop să fi fost instalat și racordat în mod corect, conform instrucțiunilor furnizate.
Aceasta presupune, de asemenea, și instalarea corectă a furtunului dotat cu AquaStop (accesoriu original). Garanția noastră nu se extinde asupra instalației de alimentare cu apă sau armăturilor până la conexiunea cu sistemul AquaStop.
4. Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu AquaStop, puteți să-l lăsa i nesupravegheat atât în timpul funcționării, cât și după. Robinetul de apă trebuie închis doar în cazul unei absențe îndelungate de la domiciliu, de exemplu, în cazul unui concediu de câteva săptămâni.

* Limita maximă de despăgubire, în conformitate cu asigurarea de răspundere civilă legală a Producătorului.

Pentru a anunța o defecțiune, ne puteți contacta:

Telefon: +40 21 203.97.48

e-mail: service.romania@bshg.com

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.ro



9000917447 ro (9511) 550EA